

Ekonomický slovník Heleny Fialové a Jana Fialy je čerstvou novinkou na poli odborných publikací určenou pro rok 2009. Navazuje na tradici deseti předchozích vydání ekonomických výkladových slovníků a ve svém oboru představuje v České republice špičku. Vyznačuje se vysokou mírou kompaktnosti a přehlednosti, přitom je komplexní, výstižný a zcela aktuální. Slovník je ideální studijní literaturou pro všechny studenty ekonomických a ekonomicko-managerských oborů a skvělou pomůckou pro každého, kdo se potřebuje rychle a kvalitně orientovat v ekonomické terminologii. Zcela unikátní vlastností slovníku je výklad ve dvou jazycích, tedy v češtině a v angličtině, který mimořádně praktickou formou vystihuje požadavky moderního studia a nároky na orientaci v mezinárodní terminologii.

Ekonomie, ať se nám to líbí, či nikoli, je v moderním světě společenskou vědou zásadní důležitosti. Čím déle ekonomie jako věda existuje, tím se stává hlubší, důkladnější, rozvětvenější a nutně i komplikovanější a náročnější. Zároveň ekonomie pevně prorůstá do dalších disciplín a výsledkem je náš interdisciplinární svět, v němž stále více studentů a profesionálů z nejrůznějších oborů potřebuje získat velmi dobrou orientaci v ekonomických principech a terminologii. A protože čas je komoditou nejcennější, bylo by ironií studovat ekonomii neekonomickým způsobem! Přehledný a jasný výkladový slovník ekonomických pojmů je tedy něco, co do ruky každého studenta a profesionála nevyhnutelně patří.

Ekonomický slovník Heleny Fialové a Jana Fialy čerpá z bohaté pedagogické zkušenosti a je to vidět doslova na každém jeho slově. Výklad je stručný, zároveň však výstižný a komplexní. Zcela chybí textová „vata“, tedy samoučelné lingvistické vycpávky, které nijak nepřispívají k porozumění dané problematice. Slovník je neuvěřitelně kondenzovaný a na 314 stranách přináší téměř 700 výkladových hesel. Výklad však není nikde „ošizený“ a stručnost není na úkor srozumitelnosti, nebo kompletnosti výkladu. Naopak, výklad je jasný a systém dalších 376 odkazových hesel zajišťuje, že čtenáři neunikne žádná důležitá souvislost. Právě efektivnost výkladu bez zbytečného textu navíc, srozumitelnost „na první čtení“ a provázaný systém odkazů dávají tušit nesčetné roky práce, které za touto publikací stojí. Autoři důsledně rozlišují mezi „učením“ a „biflováním“, mezi principy, kterým člověk musí bezpečně porozumět a detaily, které si ve slovníku opět snadno vyhledá.

Vnesení prvku anglického jazyka má mnohem větší smysl, než by se na první pohled zdálo. Vývoj ekonomie v anglicko-jazyčném (mezinárodním) prostředí a u nás neprobíhal stejně, řada principů a pojmů je jinak pojímána, tříděna a interpretována. Z tohoto důvodu má výklad v anglickém jazyce mnohem větší hodnotu než pouhý překlad a dále výrazně zvyšuje přidanou hodnotu publikace. Mezi předchozí vydání slovníku patří osm vydání v českém jazyce, jedno vydání v angličtině a jedno vydání v obou jazycích. Publikace, která je předmětem naší recenze, je tedy striktně vzato druhým, doplněným a aktualizovaným vydáním dvojjazyčným. Sluší se podotknout, že jazyk, kterým je anglická část knihy napsána, je velmi vospělý a čtivý, postrádá nesrozumitelnou šroubovanost plnou „čechismů“, která je pohřichu často příznačná pro anglické texty konstruované autory jiných jazykových skupin.

Ekonomický slovník Heleny Fialové a Jana Fialy je publikací velmi moderní a svým obsahem současnou. Mohlo by se zdát, že ekonomie jako věda je neměnná a není tedy důvod jednotlivá hesla nějak aktualizovat a doplňovat. Opak je však pravdou. Především nejrůznější instituce a organizace, kterých je náš „ekonomický svět“ plný, procházejí neustálým vývojem co do počtu členů a složení, klíčových dokumentů, programových koncepcí atd. Evropská unie včerejška není Evropskou unií dneška a je dobře si tento fakt uvědomit. Příklad není zvolen náhodně, slovník se spleť terminologii EU a problematice evropské měny věnuje celkem podrobně. Zní to až

ironicky, ale slovník je ve výjimečných případech dokonce aktuálnější (přesnější), než oficiálně prezentované materiály některých studovaných institucí.

Za zmínku stojí i ergonomické zpracování obsahu knihy, kdy český a anglický text jsou vizuálně okamžitě rozlišitelné díky odlišné barvě pozadí. Správné zvolení papíru, formátu knihy, velikosti písma a fontů, to jsou technické detaily, které významně přispívají k čitelnosti obsahově takto bohaté knihy. Pozornost koneckonců poutá i velmi příjemné grafické zpracování obálky, která nevtíravou přítomností konzervativních symbolů klíče a kompasu symbolizuje poslání celého slovníku. Jak je vidět, odborná publikace může být zároveň hezká!

Ekonomický slovník s odborným výkladem česky a anglicky vřele doporučuji studentům všech ročníků. Takto užitečná příručka dokáže studium ekonomie nejen usnadnit, ale i zpříjemnit a řada studentů používala předchozí vydání slovníku dokonce jako základní literaturu pro některé ekonomické předměty. Slovník však není pouhou učebnicí „na jedno použití“, je to skutečně kniha pro celý život a proto doporučuji si jej ponechat nablízku i po složení zkoušek. Patří mezi ty knihy, které nás provázejí po celou dobu studia, ať již bakalářského, či magisterského stupně a následně po velkou část naší profesní kariéry. Konec konců, může se jednat i o velmi užitečný a kultivovaný vánoční dárek!

Prof. Ing. Václav Kubišta, CSc., Vysoká škola obchodní v Praze